

Có giải thích về các tài liệu cần thiết. Hãy chắc chắn kiểm tra tất cả các trang.

Trang bên trái là mẫu đơn xin nhận trợ cấp.
Vui lòng đọc mục mẫu ở trang bên phải và điền thông tin được yêu cầu.
Vui lòng điền các thông tin được yêu cầu, đính kèm tài liệu vào trang bên trái phong bì phản hồi và gửi qua bưu điện."

【お問合せ番号】

令和6年度住民税非課税世帯への 緊急支援給付金申請書(請求書)

裏面の【誓約・同意事項】を全て確認しチェックしました。全ての内容に誓約・同意の上、申請します。

1. 申請・請求者(世帯主)

記入日 令和 7 年 月 日			
(フリガナ) 氏 名	性別	生 年 月 日	現 住 所
		明治・大正・昭和・平成・令和	
		年 月 日	電話 ()

2. 申請者が属する世帯の状況

※令和6年12月13日時点の全ての構成員について記載してください。
※6人以上の世帯の場合は、この用紙をコピーして6人目以降を記載してください。

	(フリガナ) 氏 名	申請者 との 続柄	性別	生 年 月 日	令和6年1月1日時点の住所
1	(1. 申請者)	本人			
2				明・大・昭・平・令 年 月 日	
3				明・大・昭・平・令 年 月 日	
4				明・大・昭・平・令 年 月 日	
5				明・大・昭・平・令 年 月 日	

※他市区町村で実施している低所得世帯への給付金及び子育て世帯への加算給付を受給した世帯は支給対象となりません。

※本給付金は令和5年度、令和6年度に実施した低所得世帯への物価高対策緊急支援給付金(1世帯あたり7万円又は10万円)を受給した世帯も受け取ることができます。

このページの両面に必要事項をご記入の上、ページを切り離し、同封の返信用封筒に入れてご返送ください。

右ページ上部に記載されている「お問合せ番号」は、令和6年度住民税非課税世帯への緊急支援給付金の申請状況等を確認する際に必要となりますので、大切に保管してください。

裏面に口座記入欄、必要書類があります。必ずご確認ください。

処理担当者 記入欄					転
--------------	--	--	--	--	---

申請
期限 令和7年6月2日(月)(当日消印有効)

↓ Đây là “Số tham chiếu” của bạn. Hãy giữ gìn cẩn thận.

Số tham chiếu

Tên người đăng ký (chủ hộ)

[Ví dụ mẫu về cách
điền]
Tiếng Việt Nam
ベトナム語

Cách điền đơn đăng ký (trang bên trái)

Hãy sử dụng bút bi và điền phần màu đỏ bằng tiếng Nhật hoặc chữ cái Latinh

1. Người đăng ký/thỉnhcầu (chủ hộ) [Ví dụ mẫu về cách điền]

Cách đọc Họ và tên	Giới tính	Ngày tháng năm sinh	Địa chỉ hiện tại và số điện thoại
グエン・ヴァン・ア	男	明治・大正・昭和・平成・令和 1980 / 9 / 30	仙台市〇〇区△△町□□番◇◇号 Điện thoại 000(1234)5678
NGUYEN VAN A			

- Sau khi xác nhận tất cả [Hạng mục cam kết và đồng ý] ở mặt sau của đơn đăng ký (đơn thỉnh cầu) và đồng ý thì hãy điền thông tin.
- Trường hợp người đại diện không phải là chủ hộ đăng ký/ thỉnh cầu tiền trợ cấp thì cần phải điền vào cột chữ ký của chủ hộ ở mặt sau.

Không cần ghi số nhà trong địa chỉ cũng được.

2. Tình trạng của các thành viên hộ gia đình [Ví dụ mẫu về cách điền]

	(Cách đọc) Họ và tên của các thành viên hộ gia đình	Mối quan hệ nhìn từ người đăng ký	Giới tính	Ngày tháng năm sinh	Địa chỉ tại thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2024
1	(1. Người đăng ký)	Bản thân			〇〇〇県〇〇〇市△△△町
2	グエン・ヴァン・ベ NGUYEN VAN B	妻	女	明・大・昭・平・令 1980 / 4 / 10	〇〇〇県〇〇〇市△△△町
3	グエン・ヴァン・クー NGUYEN VAN C	子	男	明・大・昭・平・令 2010 / 6 / 10	〇〇〇県〇〇〇市△△△町
4	グエン・ヴァン・ドゥ NGUYEN VAN D	母	女	明・大・昭・平・令 1950 / 7 / 10	
5				明・大・昭・平・令 / /	

- Hãy điền thông tin của tất cả những người trong cùng hộ gia đình với người đăng ký.
- Đối với người có địa chỉ tại thành phố Sendai liên tục từ ngày 1 tháng 1 năm 2024 đến ngày 3 tháng 6 năm 2024 (ngày tiêu chuẩn) thì không cần ghi địa chỉ. Ngoài ra, chúng tôi có thể liên hệ với bạn để xác nhận địa chỉ nếu địa chỉ không được điền vào hoặc không thể xác nhận được địa chỉ.

3. Tài khoản chuyển khoản [Ví dụ mẫu về cách điền]

Tên tổ chức tài chính	Tên chi nhánh	Loại	Số tài khoản	Tên chủ tài khoản
〇〇銀行	〇〇支店	普通	0 1 2 3 4 5 6	グエン・ヴァン・ア

↑ Hãy điền thông tin tài khoản (tên tổ chức tài chính, tên chi nhánh, số tài khoản, tên chủ tài khoản) mong muốn chuyển tiền trợ cấp.
Có những tài liệu cần phải nộp, vì vậy hãy nhớ kiểm tra mặt sau.
Đối với những người không thể nhận được tiền trợ cấp bằng hình thức chuyển khoản ngân hàng thì hãy gọi đến tổng đài chuyên dụng (TEL: 0120-000-483).

↓ Hãy điền thông tin trong trường hợp người đại diện nhận tiền trợ cấp. [Ví dụ mẫu về cách điền]

Cách đọc Họ và tên của người đại diện	Mối quan hệ nhìn từ chủ hộ	Ngày tháng năm sinh của người đại diện	Địa chỉ của người đại diện
グエン・ヴァン・ベ	長女	明治・大正・昭和・平成・令和 1980 / 12 / 10	宮城県仙台市〇〇区△△1-1-1 Điện thoại XXX (2345) 6789
NGUYEN VAN B			

Tôi (chủ hộ) ủy quyền cho người bên trên xác nhận/ nộp đơn đăng ký (đơn thỉnh cầu) và nhận tiền trợ cấp hỗ trợ khẩn cấp ứng phó với tình trạng vật giá tăng vọt dành cho những hộ gia đình có thu nhập thấp.

Chữ ký của chủ hộ	Chữ ký (do chủ hộ trực tiếp ký) NGUYEN VAN A
-------------------	---

Trong phần “mối quan hệ với chủ hộ” thì hãy ghi mối quan hệ của người đại diện từ góc nhìn đối với chủ hộ.
Trường hợp người đại diện (chồng, người đại diện hợp pháp, vv...) thay mặt chủ hộ để nhận trợ cấp thì chúng tôi yêu cầu nộp các hồ sơ thể hiện mối quan hệ giữa bản thân chủ hộ và người đại diện.

[Hồ sơ nộp] (Hãy kiểm tra các hạng mục sau đây để xem hồ sơ nộp đã đầy đủ hay chưa trước khi gửi)

- ☐ Mẫu đơn đề nghị hưởng phúc lợi hỗ trợ khẩn cấp cho hộ gia đình được miễn thuế cư trú vào năm 2024
☐ Bản sao của giấy tờ xác minh danh tính của người đăng ký/yêu cầu thanh toán [Hãy dán vào lên đơn đăng ký (phiếu yêu cầu thanh toán)]
 * Ví dụ về giấy tờ xác minh danh tính: Bản sao của 1 trong các giấy tờ như thẻ lưu trú, giấy phép lái xe, thẻ mã số cá nhân có ảnh (mặt trước), v.v..
☐ Bản sao hồ sơ có thể xác nhận được tài khoản chuyển khoản [Hãy dán lên đơn đăng ký (phiếu yêu cầu thanh toán)]
 * Ví dụ về hồ sơ: Phần có thể xác nhận được tên tổ chức tài chính, số tài khoản và chủ tài khoản của tài khoản chuyển khoản như số tài khoản hoặc thẻ tiền mặt, v.v...

Nếu bạn đang sử dụng tài khoản đứng tên người khác không phải là chủ hộ làm tài khoản chuyển khoản thì cần phải có thêm các giấy tờ sau

- ☐ Bản sao của giấy tờ xác minh danh tính của đại diện đăng ký/yêu cầu thanh toán [Hãy dán lên đơn đăng ký (phiếu yêu cầu thanh toán)]
- ☐ Bản sao giấy tờ xác nhận mối quan hệ với chủ hộ [vui lòng gửi kèm phong bì gửi lại]
- *Ví dụ về giấy tờ: Các bộ phận có thể xác nhận mối quan hệ, chẳng hạn như bản sao có chứng thực sổ hộ khẩu hoặc giấy chứng nhận đăng ký người giám hộ là người lớn, v.v.

Vui lòng đính kèm giấy tờ tùy thân của bạn.

*** Đối với thẻ mã số cá nhân có ảnh thì chỉ copy mặt trước.**

Trường hợp thay đổi sang tài khoản của người đại diện thì hãy nhớ dán bản sao giấy tờ xác minh danh tính của bản thân chủ hộ và người đại diện.

↓ Xin lưu ý rằng các dạng sau đây sẽ không thể dùng được.

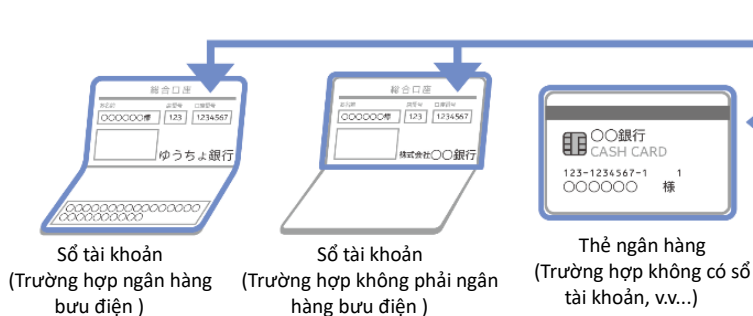
- Mặt sau thẻ
- Bản sao quá nhòe để đọc
- Không thể nhìn thấy tên, v.v.
- thẻ hết hạn sử dụng



Vui lòng đính kèm bản sao sổ tiết kiệm hoặc thẻ tiền mặt của bạn.

* Thứ có thể biết được tên tổ chức tài chính, tên chi nhánh, loại tiền gửi, số tài khoản, chủ tài khoản (katakana)

Hãy dán 1 trong các bản sao dưới đây.



Hãy đảm bảo copy mặt có thể xác nhận được tên chủ tài khoản, tên tổ chức tài chính, tên chi nhánh (mã chi nhánh) và số tài khoản.

- * Nếu là ngân hàng bưu điện thì hãy copy toàn bộ bề mặt của trang thông tin của sổ tài khoản.
- * Giấy sao chép có thể lớn hơn giấy này. Khi gửi qua bưu điện, vui lòng gấp lại
- * Trường hợp không dán được vào biểu mẫu thì ghi địa chỉ, họ và tên của chủ hộ lên mặt sau của tờ giấy đã copy hồ sơ xác nhận rồi **gửi kèm với bao thư chuyên dùng để trả lời**.

3. 振込口座（原則、1. の申請・請求者名義の口座とします。）

金融機関名	支店名	分類	口座番号 (左詰めで記入)	口座名義(フリガナのみ) ※通帳の表記に合わせてください
1.銀行 5.農協 2.金庫 6.漁連 3.信組 7.信漁連 4.信連	本・支店 本・支所 出張所	普通		

● ゆうちょ銀行を振込口座とする場合は、「金融機関名」、「口座名義(フリガナのみ)」のほか、通帳見開き下部に記載の「店名」、「口座番号(7ケタ)」をご記入ください。

※代理人口座を指定する場合は、下の欄も記入してください。

(フリガナ) 代理人氏名	世帯主との 関係	代理人生年月日	代理人住所
		明治・大正・昭和・平成・令和 年 月 日	電話 ()

私(世帯主)は上記の者へこの申請書(請求書)に関する申請・請求及び受給を委任します。

世帯主署名欄	署名
--------	----

●代理人は、親族または法定代理人(成年後見人等)に限ります。

【書類貼り付け欄】

①本人確認書類のコピー

※代理人の口座への振込を希望する場合は、世帯主の本人確認書類と、代理人の本人確認書類が必要です。

の り し ろ

※個人番号通知カード（紙製のもの）は、本申請では確認書類として使用できません。

下記のものは書類不備となりますのでご注意ください

- ・マイナンバーカードの裏面 ・コピーが薄く読めないもの ・氏名等が見切れているもの ・有効期限が切れているもの



②振込口座が確認できる書類のコピー

いずれか1つのコピーを下に貼付してください。

の り し ろ

※ゆうちょ銀行の場合は、通帳見開きのページ全面のコピーを貼付してください。
 ※この貼り付け欄からはみ出してもかまいません。郵送の際は折りたたんでください。
 ※添付欄に貼りきれない場合は、通帳等をコピーした紙の裏面に世帯主の住所・氏名を記入して、**同封してください。**



必ず金融機関名、支店名（支店コード）、口座番号、口座名義（カタカナ・フルネーム）が確認できる面のコピーを同封してください。

Liên quan đến việc đăng ký này, cần phải cam kết và đồng ý tất cả những nội dung dưới đây.

- ➊ Hộ gia đình của tôi đáp ứng các điều kiện chu cấp dưới đây đối với “Phúc lợi hỗ trợ khẩn cấp cho hộ gia đình được miễn thuế cư trú vào năm 2024” (sau đây gọi là “Tiền trợ cấp các biện pháp chống tăng giá”).
 - ➋ Hộ gia đình mà tất cả các thành viên trong hộ được miễn nộp thuế ,thuế cư trú bình quân đầu người vào năm 2024.
 - ➌ Tất cả các thành viên trong hộ gia đình không phải là người phụ thuộc của những người trong gia đình khác, v.v... có chịu thuế cư trú năm 2024.
 - ➍ Không có ai trong hộ gia đình không phải chịu thuế cư trú do các hiệp định thuế.
- ➋ Hộ gia đình chưa nhận được trợ cấp dành cho hộ gia đình có thu nhập thấp (bao gồm cả trợ cấp bổ sung cho hộ gia đình có trẻ em) được cung cấp từ các thành phố hay thị trấn khác.
- ➌ Hộ gia đình của tôi đủ điều kiện nhận trợ cấp khẩn cấp cho hộ gia đình không phải chịu thuế cư trú trong năm 2024. Để xác nhận đủ điều kiện nhận trợ cấp này, thành phố Sendai sẽ kiểm tra các thông tin cơ bản về cư dân và thông tin về thuế trong sổ đăng ký cư dân, và có thể yêu cầu hoặc nhận các tài liệu cần thiết từ các thành phố hoặc thị trấn khác.
- ➍ Sẽ nộp hồ sơ bổ sung khi thành phố Sendai yêu cầu trong trường hợp không thể xác nhận đủ điều kiện nhận trợ cấp.
- ➎ Đơn đăng ký này sẽ được xem là phiếu yêu cầu thanh toán Phúc lợi hỗ trợ khẩn cấp cho hộ gia đình được miễn thuế cư trú vào năm 2024 sau khi được thành phố Sendai quyết định chu cấp.
- ➏ Nếu thông tin trong đơn đăng ký (hoặc yêu cầu thanh toán) là sai, và thành phố Sendai không thể liên lạc hoặc xác nhận với người đăng ký yêu cầu trợ cấp trước ngày 2 tháng 6 năm 2025 (thứ Hai), hộ gia đình sẽ không nhận được trợ cấp khẩn cấp.
- ➐ Nếu sau khi nhận trợ cấp khẩn cấp, thông tin trong đơn đăng ký là sai hoặc không đủ điều kiện nhận trợ cấp, chúng tôi sẽ phải trả lại số tiền đã nhận. Ngoài ra, người nộp đơn giả mạo sẽ bị truy tố theo Điều 246 của Bộ luật Hình sự Nhật Bản với mức án tối đa là 10 năm tù.

[Thông tin liên hệ]

Số điện thoại chuyên dụng liên quan đến tiền trợ cấp hỗ trợ khẩn cấp

0120-000-483

[Thời gian tiếp nhận] Ngày làm việc trong tuần từ 8:30 đến 17:00

[Ngôn ngữ hỗ trợ] Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Việt Nam và tiếng Nepal